



- **Burrerías en Bolivia, un diálogo intercultural.**
- **Ojo de buey.**
- **Distinción para Blanquita.**
- **Platero y yo.**
- **Catalejo. Títeres para adultos de parranda en La Habana.**
- **Esperando por los piratas. Entrevista a Choloman.**
- **El loro parlanchín. Carmen Cárdenas.**

---

Se autoriza la reproducción de este material siempre que se cite la fuente

## **Burrerías, en Bolivia, un dialogo intercultural.**

Por: Grober Loredo O. \*



*Grober Loredo, Arneldy Cejas y Erduyn Maza, junto a niños del Chapere en La Caravana de los Títeres.*

Bolivia, es el país que geográficamente está ubicado en el centro de América del Sur. Con escasa tradición en el arte de las figuras animadas, concentra casi toda la actividad titiritera en la ciudad de Cochabamba, donde Títeres Elwaky es organizador de varios eventos a lo largo del año. Para el caso, en el marco de tres eventos distintos, Teatro La Proa realizó 16 presentaciones en diversos escenarios, tanto urbanos como rurales.

En el "teatrito del parque" –única sala dedicada de manera exclusiva para los títeres en Bolivia- donde a lo largo de estos diez últimos años han pasado numerosos elencos nacionales e internacionales, recibir a uno "nuevo" representa siempre un misterio, más si viene de un país geográficamente distante como es Cuba... y no tanto por la distancia física sino por las diferencias culturales expresadas en su humor, la nominación de las cosas, los modismos que serán "valorados" por un público altamente exigente. Enorme expectativa (expresada en el lleno total de la salita) era lo que había causado el anuncio de la presencia "por primera vez en Bolivia" de un grupo cubano; enorme satisfacción la del público al encontrarse con una propuesta novedosa, hilarante a ratos, poética en otros, sólida en general.

La reacción del público con el que **Burrerías** se encontró en las escuelas de la periferia de la ciudad, tuvo el desafío de la cantidad de espectadores que, únicamente podría ser "controlada" o satisfecha por la calidad del espectáculo. Extraño para el pequeño espectador –en primera instancia- sentir que una la obra estaba enfocada a reivindicar al burro... cuando todavía en la escuela "burro" es un insulto propio de la escuela.

En las escuelitas de las comunidades rurales (Punata, Colomi, Locotal, Entre Ríos, Ivirgazama y Villa Tunari), **Burrerías** tuvo la capacidad de romper la rutina y concentrar la respetuosa atención de niñas, niños y adolescentes y la tímida sugerencia los docentes con su "vuelvan cuando quieran que éstas obras nos ayudan en el aula". Es siempre reconfortante sentir que el arte es capaz de unir en una sola emoción a toda una comunidad: todos los espectadores en distintas posiciones, los pequeños sentados en el piso, otros en los pupitres que trajeron de sus aulas; los jovencitos más alejados y de pie, en la postura del "esas son cosas para niños", pero más cercanos cada vez; los maestros, tomando notas, sacando fotos, filmando con sus celulares, en el intento de "apropiarse" del espectáculo... con la esperanza de poder representarlo con sus alumnos... en algún momento.

Al cabo de la gira, lejos quedaron las preocupaciones sobre la pertinencia del lenguaje, los modismos o sentido de las frases. Teatro La Proa, tuvo la virtud de ratificar la universalidad del arte y abrió las puertas de Bolivia para el teatro cubano, especialmente para el teatro infantil.

\*Grober Loredó O: Sociólogo, titiritero, Director de Títeres Elwaky.

---

## OJO DE BUEY.

### Bolivia, en nuestra piel.

Teatro La Proa, estuvo de gira por tres festivales en Bolivia. En tierras andinas estrenamos el espectáculo de variedades titiriteras: **Burrerías**. Impartimos un taller de títeres de varillas, para profesionales y de otro de Construcción y animación de títeres, para maestras de enseñanza primaria. Erduyn Maza, director general de Teatro La Proa presentó en el marco del Festival Cochabamba Capital de los Títeres, la conferencia *Andar de titiritero criollo*. Arneldy Cejas diseñó y construyó los muñecos del próximo espectáculo del grupo Títeres Elwaky. Ambos actores, junto al argentino Oscar Navarro y a la boliviana Alexia Loredo, integraron el jurado internacional que evaluó las obras del 1er Concurso Municipal de Títeres. Dieciséis funciones de **Burrerías** y tres de **Aires de fiesta**, marcaron el recorrido por teatros, unidades educativas, cerros y lugares intrincados del Chapare boliviano y los céntricos barrios de Cochabamba y Oruro.

Un mes de mucho trabajo y grandes logros, que recordaremos siempre por ser la primera gira internacional de nuestro grupo, pero además, por la impresionante belleza de los paisajes de este país, por la alegría de sus niños en cada función, por la entrega profesional de los colegas con los que compartimos y que fueron nuestros anfitriones y por la hospitalidad y calidad humana de su gente.



Acompañan hoy esta sección los rostros de los niños que disfrutaron con nuestras puestas... no hace falta nada más. ¡Gracias Carmen, gracias Grober, gracias Bolivia, por regalarnos un mes de tantas emociones!!!



*Burrerías, en el recorrido por los colegios de Cochabamba.*



*Público disfrutando de las funciones.*



*Aires de Fiesta, en Cochabamba.*



*Público de Cochabamba.*

## **Distinción para Blanquita.**

Con gran sorpresa y mucha alegría recibió nuestro grupo la noticia de la entrega por el Ministerio de Cultura de la República de Cuba, en el marco del 15 Festival Nacional de Teatro de Camagüey, de la Distinción por la Cultura Nacional, a nuestra asesora teatral Blanca Felipe Rivero.



*Blanquita Felipe.*

Reconocimiento que recibe Blanquita, cuando faltan algunos meses para que celebre sus 30 años de arduo trabajo en las tablas cubanas. Dramaturga, investigadora, asesora teatral, asistente de dirección y profesora de la Facultad de Arte Teatral del ISA, donde también preside la Cátedra de Teatro

para niños y de títeres Fredy Artiles y maestra de muchos elencos de teatristas a lo largo de toda la Isla.

En el propio evento camagüeyano el público pudo apreciar en escena una obra de su autoría más reciente: Jardín de estrellas, dirigida por Luis Orlando Antúnez, con su Compañía Infantil La Andariega y que sirvió de debate en el Foro de ASSITEJ. Su trabajo teórico "La audiencia en mí" aparece como presencia cubana en la Revista Internacional de ASSITEJ 2014, y que fuera presentada en el recién finalizado Congreso de esta organización en Polonia.

---

## **Platero y yo.** (Fragmento)

Juan Ramón Jiménez.

Platero es pequeño, peludo, suave, tan blando por fuera, que se diría todo de algodón, que no lleva huesos. Solo los espejos de azabache de sus ojos son duros como dos escarabajos de cristal negro. Lo dejo suelto y se va al prado y acaricia tibiamente con su hocico, rozándolas apenas, las florecillas rosas, celestes y gualdas... Lo llamo dulcemente: ¿Platero? Y viene hacia mí con un trotecillo alegre que parece que ríe, en no sé qué cascabeleo ideal...



Come cuanto le doy, le gustan las naranjas, mandarinas, las uvas moscateles, todas de ámbar, los higos morados con su cristalina gotita de miel... Es tierno y mimoso igual que un niño, que una niña... pero fuerte y seco por dentro como de piedra. Cuando paseo sobre él, los domingos, por las últimas callejas del pueblo, los hombres del campo, vestidos de limpio y despaciosos, se quedan mirándolo: tiene acero... tiene acero y plata de luna, al mismo tiempo.

---

## **Catalejo.**

### **Títeres para adultos de parranda en La Habana.**

**La II Bacanal de Títeres para Adultos** recibirá, a partir del 16 y hasta el 23 de noviembre, en los retablos de la capital cubana a titiriteros de tres grupos de Colombia, uno de Italia y otro de Venezuela. De España nos visitará, como invitada, la Maestra Concha de la Casa, que impartirá una conferencia y por Cuba participarán dieciseis obras de diferentes provincias.

**Teatro La Proa**, como miembro del equipo gestor, ha estado inmerso en los preparativos de la venidera fiesta. **El Cabaret Titiritero**, en las noches del sábado 22 y domingo 23, en el Café Cantante del Teatro Nacional (10:00 p.m.), anuncia varias sorpresas y la entrega en la noche dominical del *PopulBaco*, premio que otorgará el público al espectáculo de mayor aceptación.



Abriendo la programación de la Sala Adolfo Llauradó, el Lunes 17, en doble función, a las 6 de la tarde y a las 8:30 de la noche, invitamos a los amigos de **El Timonel**, a presenciar nuestro **Romance en Charco Seco**, de la autoría de Erduyn Maza, inspirado en *Amor de don Perlimplín con Belisa en su jardín*, de Federico García Lorca. Esta obra se ubica en un campo cubano de la actualidad y es un homenaje a los pueblos de parrandas del centro de la Isla y fue uno de los espectáculos seleccionados para participar en el 11no Taller Internacional de Títeres de Matanzas y Consejo Mundial de la UNIMA, en abril pasado.

---

## Esperando por los piratas.

Entrevista a Choloman.

*Escuché hablar de Choloman y el Pirata, en el pasado Taller Internacional de Títeres de Matanzas, en ocasión de la visita de Títeres Elwaky a nuestro país. Logré conocerlo en Cochabamba rodeado de sus amigos y dialogando feliz con su público habitual. Esa tarde su obra fue aplaudida y ovacionada por todos los que estuvimos presentes y me animé a conversar con este personaje.*

**EM:** ¿Te complace tener un nombre como Choloman?

**Ch:** Sí, porque habla de lo que soy: un mestizo ("cholo", se dice acá) y a la vez un súper héroe (como súper "man"... ipero mejor!)

**EM:** ¿Crees que los problemas de Bolivia los resolverá un súper héroe?

**Ch:** Yo vivo en un espacio de ficción que puede ser Bolivia, América o cualquier continente colonizado que tenga que enfrentarse a piratas ambiciosos. Hago lo que puedo, no me pidan más.

**EM:** *¿Por qué no rescataste tú el oro del Monte Cuchi Cuchi?*

**Ch:** ¡También los héroes tenemos una vida aparte de estar salvando al mundo! Vine corriendo cuando me avisaron pero ya era demasiado tarde.

**EM:** *¿Conoces a muchas jóvenes como Wara en tu entorno?*

**Ch:** Si, todas bailan y cantan como ella.

**EM:** *¿Qué características crees que tiene Wara que la hace tan especial?*

**Ch:** Es igual que todas, ¿no la viste llorando en escena? Un poco vergonzoso. Que expulsara al pirata sólo fue cuestión de suerte. Yo ya había preparado el terreno.

**EM:** *En realidad creo que tienes mucho que aprender de Wara.*

**Ch.** (hace silencio).

**EM:** *¿Qué significan las llamas, el oro y la coca para tu pueblo?*

**Ch:** Las llamas son hermosas y como viste, grandes amigas. El oro por otro lado, son las lágrimas del sol, el tesoro de nuestros abuelos. La coca es nuestra hoja sagrada, ya viste todo lo que me ayudó.

**EM:** *¿Cuántos piratas has conocido en tu vida?*

**Ch:** Sólo este, pero mis abuelos ya me han contado de piratas que vinieron antes. Seguramente vendrán muchos más, yo los estaré esperando.

**EM:** *¿Te has vuelto a encontrar con piratas en el altiplano?*

**Ch:** No sólo en el altiplano, iestán en todos lados y bien disfrazados!



**EM:** *Estuviste en Cuba hace poco, ¿qué impresión te llevó mi país?*

**Ch:** Yo, que vengo de las montañas, pude al fin bañarme en el mar. Conocí a gente de todas las edades y todos los colores. Me gustó mucho que en las calles no haya letreros de publicidad y que en vez de estar mirando la televisión, las personas hablan entre sí, leen y bailan. También me gustó ver muy pocos policías en las calles. Lo único que no me gustó es que como recién me conocían, no me paraban en las calles para pedirme autógrafa, y con la ropa abrigada que llevé me hizo mucho calor. ¡No me la iba a sacar ni loco! Un superhéroe no puede perder el estilo

**EM:** *¿Volverás?*

**Ch:** No me haría mal un poco más de fama ja,ja,ja. Mentira, quiero volver para conocer las historias de su pueblo y si me necesitan, pues allí estaré para ayudar. Me pregunto si hay algún súper héroe en Cuba, me gustaría conocerle.

---

## El loro parlanchín.

**Carmen Cárdenas.** Actriz-Titiritera. Funda en el 2002, junto a Grober Loredó, el grupo de Títeres Elwaky, en la ciudad de Cochabamba, Bolivia. Con sus espectáculos ha visitado diferentes escenarios de Perú, Argentina, Alemania, Cuba y su país natal. Entre las obras más representativas en las que actúa se encuentran: "Cachito y sus amigos", "El regreso del lobo", "El vestido de Amelia", "Historia de primavera", "Desde los sueños" y "Cholomán y el pirata" con el cual visitó en abril de 2014 nuestra Isla durante el 11no Taller Internacional de Títeres, de Matanzas y Consejo Mundial de la UNIMA.



Es fundadora; también, del Colectivo Katari, que ha organizado seis ediciones del Festival Internacional de Títeres en su ciudad y en otras comunidades. Activa impulsora de la Caravana Titiritera que recorre lugares intrincados de su país. Incansable luchadora por el rescate de los espacios públicos para las representaciones artísticas, entre los que se incluye el anfiteatro del Parque Vial, donde muy pronto tendrá la sede oficial Títeres Elwaky. Madre y esposa de artistas a los que inspira desde el retablo a seguir sus pasos. Amante

ferviente de la naturaleza y de la gente buena. Mujer guerrera en toda la extensión de la palabra, que labora sin descanso. Defensora los derechos de la mujer y de la infancia. Por toda su entrega al arte de los títeres recibió en el 2013, el Premio "Mujeres Titiriteras de coraje" que concede la Unión Internacional de la Marioneta (UNIMA).

---

**Teatro La Proa. Actores:** Erduyn Maza, Arneldy Cejas, Marybel García, Claudia Monteagudo, Frank A. Mora, Natalí Rosabal y Eldris Barrera Barrios. **Asesora teatral y asistente de dirección:** Blanca Felipe Rivero. **Diseño del banner de *El Timonel*:** Frida Padrón. **Vestuarista:** Nancy Morgado. **Producción:** Erduyn Maza y Carlos Manuel Prado. **Director artístico y diseñador:** Arneldy Cejas. **Director general:** Erduyn Maza. **Contactos:** Sede de ensayos. Calle: San Ignacio <sup>e/c</sup> Obispo y Obrapía. No: 166 (altos) Habana Vieja. La Habana. Cuba. **Email:** [teatrolaproa@cubarte.cult.cu](mailto:teatrolaproa@cubarte.cult.cu) **Teléfono:** +537 883 3988



---

Se autoriza la reproducción de este material siempre que se cite la fuente